

# Qué es Pingüino y SuperPingüino

**E**n la estación veraniega, las condiciones de bienestar se alcanzan con una temperatura comprendida entre 24 y 27°C, con una humedad relativa de alrededor 50%.

El acondicionador es una máquina que saca la humedad y calor del ambiente en el cual está colocado. Con respecto a los modelos para instalar, los acondicionadores portátiles tienen la ventaja de poder desplazarse de una habitación a otra, de la casa, y de transferirse de una oficina a otra.

El aire caliente de su habitación se hace pasar a través de una batería enfriada por un gas refrigerante. De este modo cede calor y humedad excesiva antes que vuelva al ambiente.

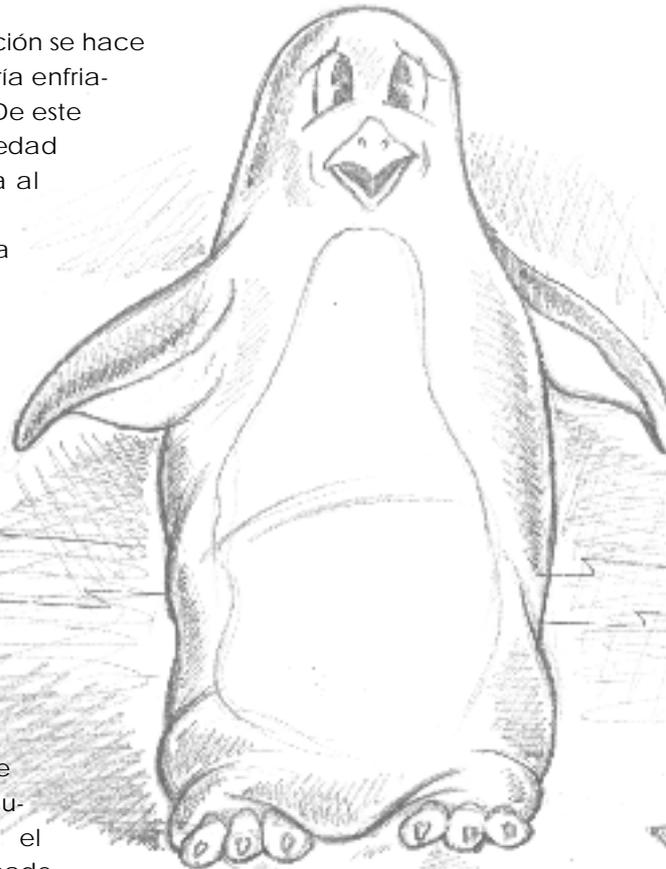
En Pingüino, una pequeña parte de este aire se utiliza para enfriar el gas refrigerante, por lo tanto, una vez caliente y húmeda, se manda al exterior.

“Pingüino ECO” es el acondicionador ecológico de la última generación.

En efecto, “Pingüino”; no contiene gases dañosos para el ozono atmosférico (CFC/HCFC). Además, el aparato es tan eficiente que permite ahorrar en los consumos eléctricos y minimiza el impacto con el efecto invernadero.

Pingüino se puede usar sólo como ventilador.

Para averiguaciones y aclaraciones, dirigirse a:  
dirección internet  
[www.delonghi.com](http://www.delonghi.com)



ESPAÑOL

# Advertencias

- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar los ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
- Se tiene que instalar el aparato de acuerdo a las reglas de instalación internacionales.
- Para eventuales reparaciones diríjase siempre a los centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante. Las reparaciones efectuadas por personal no especializado pueden resultar peligrosas.
- En el caso que el cable de alimentación se dañe, lo tiene que cambiar sólo personal autorizado por el fabricante.
- Este aparato debe ser utilizado exclusivamente por los adultos, no permitan que los niños jueguen con él.
- Este aparato debe estar conectado con una eficaz puesta a tierra. Hagan controlar la instalación a un electricista especializado.
- Eviten utilizar las prolongas para el cable de alimentación eléctrica.
- Antes de cualquier operación de limpieza o conservación, desenchufen siempre el aparato.
- No tirar del cable de alimentación eléctrica para desplazar el producto.
- No instalen el aparato en ambientes donde el aire puede contener gas, aceite, azufre, o cerca de fuentes de calor.
- No pongan objetos pesados o calientes encima del aparato.
- Limpie los filtros antibactericos por lo menos cada semana.
- Eviten utilizar aparatos de calefacción cerca del acondicionador.
- En caso de transporte el aparato debe estar en posición vertical o colocado sobre uno de los lados. Antes del transporte vacien los recipientes de recogida del agua y de la condensación. Tras el transporte esperar por lo menos una hora antes de poner en marcha el aparato.
- Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Se aconseja, por lo tanto, de volverlos a poner en sus correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.
- L'aparato F300 ECO tiene que usarse y ubicarse en habitaciones con un volumen superior a 21m<sup>3</sup>.
- L'aparato F450 ECO tiene que usarse y ubicarse en habitaciones con un volumen superior a 31m<sup>3</sup>.
- Si no es posible transportar el aparato en posición vertical, sujételo sobre un plano inclinado. Procure no colocarlo en posición horizontal.
- Antes del transporte vacien los recipientes de recogida del agua y de la condensación. Tras el transporte esperar por lo menos una hora antes de poner en marcha el aparato.
- Mantener el aparato al menos a 50 cm. de distancia de cualquier sustancia inflamable (alcohol, etc.) o de recipientes bajo presión (por ejemplo vaporizadores).
- Utilice el deshumidificador solamente como se indica en este folleto. Estas instrucciones no pretenden cubrir todas las indicaciones y las situaciones que puedan presentarse. Habrá que recurrir siempre al sentido común y a la prudencia en la instalación, en el funcionamiento y en la conservación de todo electrodoméstico.
- Al final de su vida útil, entregar el acondicionador a los correspondientes centros de recogida.
- Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Se aconseja, por lo tanto, de volverlos a poner en sus correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.
- No cubran el aparato con sacos cuando lo guardan.
- R 290 es un refrigerante que respeta las normas CEE sobre ecología; sin embargo, si se liberan en la atmósfera, estas sustancias dañan la capa de ozono por lo que se recomienda no perforar el circuito de refrigeración de la máquina.
- En los ambientes no ventilados, en los cuales se usa un aparato que contiene refrigerante inflamable, los mismos deben ser compatibles, con el fin de que eventuales fugas de gas no alcancen una concentración tal que puedan causar incendio o explosiones a causa de la presencia de fuentes de calor (aparatos eléctricos para calefacción, estufas o similares).

# Predisposición para el uso

## PREDISPOSICION DE LA UNIDAD INTERNA

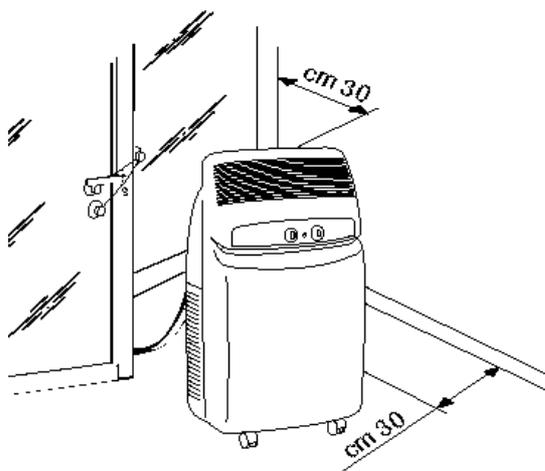
Instalar el aparato en el interior del local para acondicionar. Generalmente cerca de una ventana o de todos modos cerca de una pared perimétrica. La unidad interna tiene que estar colocada "en plano", usar bloquea-ruedas [20] que vienen con el aparato. La unidad interna no tiene que estar obstruida en la zona de aspiración (rejilla de aspiración [6]) o en la zona de emisión (rejilla de salida [2]).

NOTA: La distancia del aparato de las paredes tiene que ser de por lo menos 30 cm

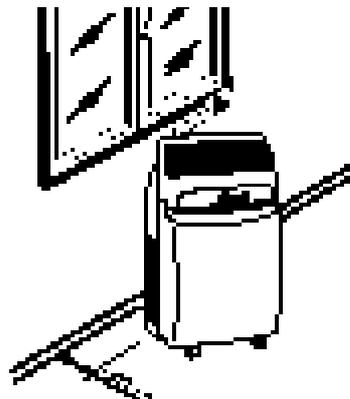
## DISPOSICION DE LA VAINA DE CONEXION

La vaina [4] que conecta la unidad externa [1] a la interna puede pasar:

a) por una fisura de la ventana o puerta entrecerrada: usar las ventosas [19] para que no se abran.



b) Por medio de una pequeña fisura (6,5 cm x 2,5 cm) realizada en la parte inferior de una puerta o en el marco de una ventana, usando el marco para vaina [18] que viene con el aparato.



## USO DE LAS UNIONES RAPIDAS

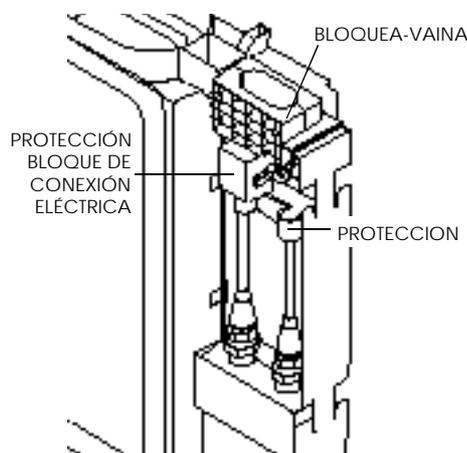
Como anexo a los métodos anteriormente descritos, la vaina que conecta la unidad externa a la interna puede pasar a través de un orificio de diámetro 6 cm aprox. Realizado en la pared que comunica con el exterior.

SE ACONSEJA HACER REALIZAR LAS OPERACIONES DE DESCONEXIÓN Y CONEXIÓN DE LAS UNIONES RÁPIDAS A PERSONAL ESPECIALIZADO.

## Uniones rápidas

En este último caso se tendrán que desconectar las conexiones de la unidad externa operando como sigue:

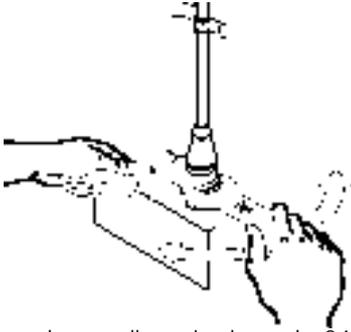
- 1) Desenchufar el aparato
- 2) Sacar la manija destornillando los 2 tornillos



los métricos, luego sacar la fachada.

- 3) Sacar el protección destornillando los 2 tornillos métricos
- 4) Sacar el bloque-vaina destornillando los 2 tornillos métricos

# Predisposicion para el uso



- 5) Usando una llave inglesa de 24, destornillar la boca giratoria de la unión. Al mismo tiempo, con una llave de 21, bloquear la extremidad del tubo flexible. (Repetir la operación para la segunda boca, usando una llave de 24 y una de 19)
- 6) Desconectar el tubo de condensación del portagoma.
- 7) Destornillar los 2 tornillos autoenroscantes de la protección y desconectar el bloque de conexión eléctrica.

Evitar que la vaina de conexión tenga curvas demasiado secas

## Volver a conectar la vaina

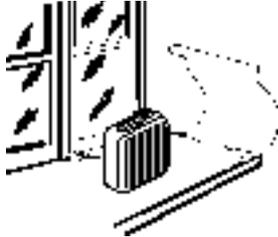
Para volver a conectar las extremidades de la vaina de conexión anteriormente desconectada de la unidad interna, se tendrán que repetir las operaciones 1,2,3,4,5,6 y 7 en sentido contrario, teniendo en cuenta las siguientes precauciones.

- Antes de hacer pasar la vaina a través del orificio de la pared, se aconseja proteger las extremidades fileteadas de las uniones rápidas, con cinta aislante o similares.
- Hacer coincidir las dos uniones frigoríficas superiores a las 2 inferiores y atornillarlas a mano por algunas vueltas, controlando que coincidan bien, luego ajustar con las llaves usadas anteriormente.
- Después de haber conectado las dos uniones frigoríficas, fijar las protecciones.
- Verificar el ajuste de las conexiones frigoríficas, mojando las juntas con un poco de agua enjabonada. No se tienen que ver burbujas.

# Predisposicion para el uso

## DISPOSICION DE LA UNIDAD EXTERNA

La unidad externa puede apoyarse en una terraza o balcón. En este caso no es necesario el uso de grapas.



La unidad externa se puede colgar en una pared con las correspondientes grapas [9].

En este caso proceder del modo siguiente:

- 1) fijar la grapa [9] a la pared poniendo atención que esté colocada como indicado en la figura (para la prueba de control, usar la plantilla que se encuentra en la tapa, de poliestirol, del embalaje);



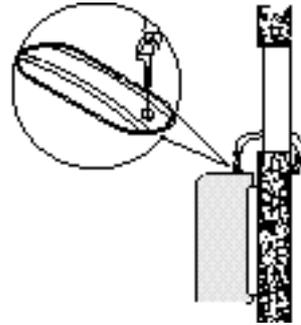
- 2) atornillar los bloques soporte [10] a la unidad externa con los tornillos M4mm [14] que vienen con el aparato (poniendo atención de colocarlos con el orificio para tornillos en la parte superior)



- 3) Luego enganchar la unidad externa a las grapas, fijándola después con el tornillos M6mm [15].



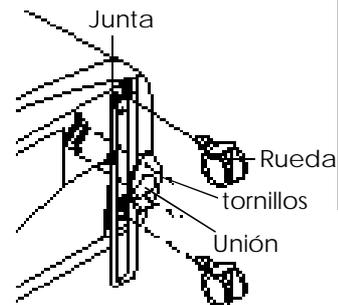
En forma alternativa, para instalaciones provisionarias, es posible colgar la unidad externa, como indicado en la figura. En este caso, se usarán las correas [11], que vienen con el aparato, enganchar a los ojales [12], antes de colocar los ojales, sacar los tapones de goma.



La unidad externa se puede instalar arriba, al mismo nivel de la unidad interna, siempre que el desnivel no sea superior a 1,5 m.

La unidad externa no tiene que tener obstáculos en la aspiración y en el envío de aire. La distancia mínima entre el respaldo y la pared tiene que ser de 6 cm.

La condensación que se forma durante el funcionamiento en función de acondicionamiento (funcionamiento veraniego) se desecha parcialmente por evaporación. La parte residual sale por el orificio presente en la base de la unidad externa. Es posible utilizar el empalme drenaje condensación [16] para hacer escurrir la condensación con un normal tubo de goma (no previsto en dotación). El empalme drenaje debe ser montado en la base de la unidad externa (ver figura).



Se aconseja proteger la unidad externa de lluvia, nieve, goteos de los techos y del sol.

## Conexión a la red eléctrica y encendido del aparato

### CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA Y ENCENDIDO DEL APARATO

1. Antes de enchufar el aparato [7], es necesario verificar que:

- la tensión de red sea conforme al valor indicado en la chapa características colocada en la parte de atrás del aparato
- la toma y la línea de alimentación eléctrica estén dimensionadas para soportar la carga solicitada
- la toma sea del tipo adecuado al enchufe, sino se tiene que cambiar la toma.
- la toma esté conectada a una eficaz descarga a tierra.

El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que no se respeten las normas contra accidentes. El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

### COMO ACONDICIONAR

A acondicionador desconectado, el selector de las funciones [21] está en posición "O". Para activarlo en función acondicionamiento proceder en el siguiente modo:

1. Girar la perilla seleccionadora de funciones en sentido horario:

- Colocando el símbolo cristal grande ✖ en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación máxima.
- Colocando el símbolo cristal pequeño ✖ en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación mínima.

2. Elija en este momento la temperatura deseada girando la perilla termostato ambiente [24].

#### Nota

La temperatura no está indicada en grados, le sugerimos por lo tanto de girar la perilla termostato ambiente a la posición de máximo frío: cuando la temperatura obtenida en el ambiente sea la de mayor confort podrá girar lentamente la perilla del termostato en sentido horario hasta que el acondicionador se apague. Actuando en este modo se programa el Acondicionador en el exacto nivel

de confort que el termostato mantendrá automáticamente permitiendo además un notable ahorro de energía eléctrica. Funcionando, el termostato determina la temporánea interrupción de la función de acondicionamiento. El Acondicionador continuará a trabajar sólo con la función de ventilación.

hay que esperar 3-5 min. antes de que empiece a salir aire frío por la rejilla [2]

### FUNCIÓN VENTILACIÓN (MOD. F450 ECO)

Su acondicionador está dotado de un especial filtro electrostático de elevadísima eficacia, en efecto, es capaz de atrapar partículas minúsculas (hasta 0,3 micrón, es decir, igual a 0,3 milésimos de milímetro).

Giren el selector de funciones [21] en el sentido contrario al de las agujas de reloj:

- Colocando el símbolo  grande en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación máxima.
- Colocando el símbolo  pequeño en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación mínima.

### FUNCIÓN VENTILACIÓN (MOD. F300 ECO)

Giren el selector de funciones [21] en el sentido contrario al de las agujas de reloj:

- Colocando el símbolo  grande en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación máxima.
- Colocando el símbolo  pequeño en correspondencia del índice de referencia el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación mínima.

## Predisposición de las funciones/Señales luminosas

### APAGAR EL APARATO

PARA OBTENER LA PARADA TOTAL DEL APARATO LLEVAR EL SELECTOR DE FUNCIÓN A LA POSICIÓN "O" Y DESENCHUFAR.

EL ARRANQUE DE LAS FUNCIONES PUEDE CON RETARDO CON RESPECTO A LA ROTACIÓN DEL SELECTOR

### SEÑALES LUMINOSAS

Las señales luminosas indican el funcionamiento de la máquina.

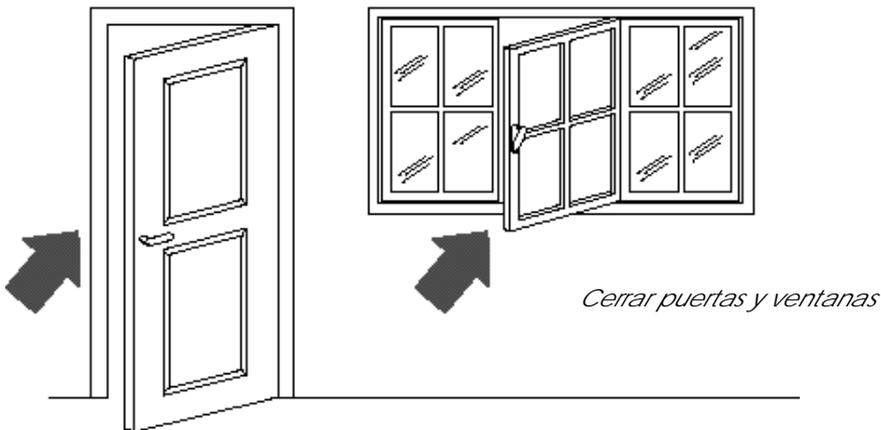
FUNCIÓN	LED ✖ 22	LED 🏠 26 (F450 ECO)	LED 🌿 23 (F300 ECO)
APAGADO	-	-	-
ACONDICIONADOR	encendido*	encendido	encendido
PURIFICACIÓN	-	encendido	-
VENTILACIÓN	-	encendido	encendido

\* Las señales se encienden 3 minutos después del encendido de la máquina (o sea cuando el compresor comienza a funcionar). Se apagan cuando se alcanza la temperatura planteada por el termostato.

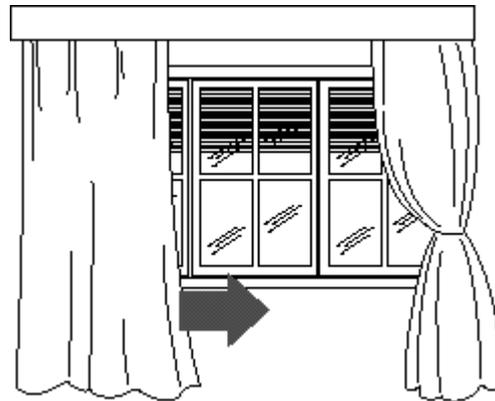
# Consejos

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del Acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del local que se desea acondicionar, a excepción de instalación por medio de un agujero en la pared, en tal caso es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado cambio del aire en el ambiente.
- No instalar la unidad interna en sitios húmedos.
- No dejar la unidad interna expuesto a agentes atmosféricos.
- Tener el aparato a una adecuada distancia de superficies combustibles.



- Proteger la habitación de los rayos solares, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento más económico.
- No apoyar objetos sobre el Acondicionador.
- No obstaculizar la aspiración 6 y expulsión de aire 2.
- Verificar que en el ambiente no haya fuentes de calor.



- Controlar que el Acondicionador esté colocado en un piso "plano". Colocar eventualmente los dos bloques 20 debajo de las ruedas anteriores 17.

# Limpieza

Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento apagar el aparato colocando el selector en [21] "O" y desenchufando el mismo.

## LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERIOR

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secar con un paño seco. Por motivos de seguridad no se debe lavar el Acondicionador con agua.

### Precauciones

No usar nunca bencinas, alcoholes o solventes para la limpieza. No rociar con líquidos insecticidas o similares.

## LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Para mantener inalterada la eficacia de su acondicionador, le aconsejamos lo siguiente:

- 1 Limpiar el filtro antipolvo cada semana
- 2 Sustituir el filtro para la purificación al final de cada temporada antes de guardar el acondicionador.

Los filtros para la purificación del aire se encuentran en correspondencia de las 2 rejillas de aspiración. Las rejillas son al mismo tiempo la sede de los mismos filtros.

Para limpiar los filtros, por lo tanto, es necesario:

1. Quitar las rejillas de aspiración, girándolas hacia fuera (ver fig.F).

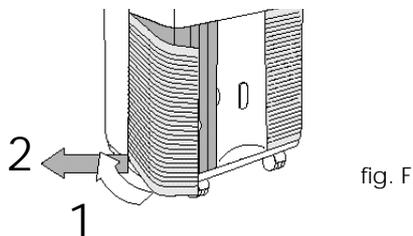


fig. F

2. Quitar el 1º filtro para la purificación (de color blanco)

3. Quitar el portafiltro sede del filtro antipolvo desenganchándolo de la rejilla externa (ver fig.G)

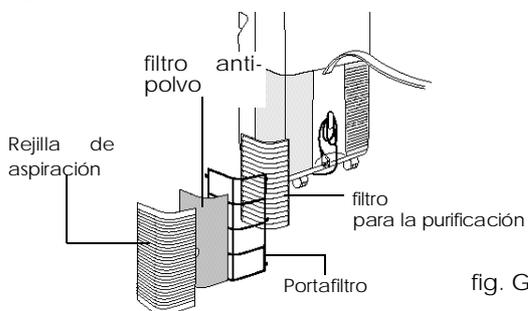


fig. G

Para quitar el polvo que se ha depositado en el filtro antipolvo usar una aspiradora. Si está muy sucio sumergirlo en agua templada y enjuagarlo varias veces. La temperatura del agua no debe superar los 40° C.

Tras haberlo lavado, secar bien el filtro antes de introducirlo nuevamente.

## VERIFICACIONES DE INIZIO DE ESTACION

Verificar que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegurarse que la conexión a tierra sea eficiente.

Atenerse escrupulosamente a las normas de instalación.

## VERIFICACIONES AL FINAL DE ESTACION

Hagan salir el agua del recipiente que la recoge quitando el tapón del tubo de drenaje [8]. Saquen el recipiente de recoger la condensación que está colocado en la parte posterior del acondicionador de aire y vacíenlo.

Vuelvan a colocarlo correctamente.

Limpíen los filtros antipolvos, séquenlos bien antes de volver a introducirlos. Tapar el aparato con una bolsa de plástico para evitar que se llene de polvo.

# Si algo no funciona...

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
El acondicionador no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>falta la corriente</li> <li>el enchufe no está conectado</li> <li>el selector de las funciones está en posición "O"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>esperar</li> <li>enchufar</li> <li>colocar el selector en la posición deseada</li> </ul>
El acondicionador funciona sólo por poco tiempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intervino el termostato <input type="checkbox"/> 24</li> <li>existen obstáculos en la aspiración de la unidad externa <input type="checkbox"/> 1</li> <li>el ventilador está bloqueado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El agua de condensación no se descarga hacia el exterior</li> <li>eliminar los obstáculos</li> <li>llamar al Centro de Asistencia</li> </ul>
La señal luminosa de la pileta está encendida	<ul style="list-style-type: none"> <li>El agua de condensación no se descarga hacia el exterior</li> <li>Verificar que la vaina <input type="checkbox"/> 4 no tenga pliegues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>descargar el agua por medio del tubito de descarga</li> <li>Eliminar los pliegues. Otramente llamar al Centro de Asistencia</li> </ul>
El acondicionador funciona pero no refresca la habitación	<ul style="list-style-type: none"> <li>ventana abierta</li> <li>en la habitación está funcionando alguna fuente de calor (quemador, lámpara, etc.), o bien hay muchas personas en la misma</li> <li>regulación del termostato <input type="checkbox"/> 24 demasiado alta</li> <li>filtros de aire bloqueados</li> <li>el Acondicionador tiene una potencialidad no adecuada a las dimensiones del ambiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cerrar la ventana</li> <li>eliminar las fuentes de calor</li> <li>bajar el termostato</li> <li>limpiar los filtros o cambiarlos</li> </ul>

# Características Técnicas

## CONDICIONES ACONSEJADAS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Temperatura en la habitación 21 ÷ 32°C

Temperatura externa 21 ÷ 43°C

## CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación ver chapa características

Potencia máx. absorción en acondicionamiento "

Potencia máx. absorción en calefacción (mod. F300) "

otencia frigorífica\* "

Velocidades ventilador 2

Caudal máx. aire 360 m<sup>3</sup>/h

Dimensiones unidad interna.

- Ancho 452 mm
- Altura 800 mm
- Profundidad 415 mm
- Peso 33,5 kg

Dimensiones unidad externa (mod. F450 ECO):

- Ancho 570 mm
- Altura 475 mm
- Profundidad 260 mm
- Peso 18 kg

Dimensiones unidad externa (mod. F300 ECO):

- Ancho 465 mm
- Altura 480 mm
- Profundidad 240 mm
- Peso 12 kg

\* En condiciones estándar:

Temperatura de la habitación 27°C  
47% de humedad relativa

Temperatura externa 35°C  
41% de humedad relativa

El transporte, la carga, la limpieza, la recuperación de los deshechos del refrigerante, tiene que ser efectuado sólo por centros de asistencia técnica autorizada por el fabricante.

La eliminación del aparato tiene que ser realizada sólo por personal especializado, autorizado por el fabricante.

ESPAÑOL